

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 144

Volume 35

26 May 1992

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 1328/92 of 25 May 1992 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 1329/92 of 25 May 1992 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Commission Regulation (EEC) No 1330/92 of 25 May 1992 on the supply of various consignments of cereals as food aid	5
Commission Regulation (EEC) No 1331/92 of 25 May 1992 altering the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	15

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

92/277/EEC:

- ★ **Council Decision of 15 May 1992 on support measures in the form of a grant to an import programme for Albanian industry** 18

92/278/EEC:

- ★ **Council Decision of 18 May 1992 confirming the consolidation of the EC-Japan Centre for Industrial Cooperation** 19

Commission

92/279/EEC:

- ★ **Commission Decision of 5 May 1992 approving the plan concerning infectious haemopoietic necrosis and viral haemorrhagic septicaemia presented by Germany** 20

92/280/EEC:

- ★ **Commission Decision of 8 May 1992 concerning the importation by Member States of fresh meat from Nicaragua** 21

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1328/92

of 25 May 1992

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 674/92⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 986/92⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in

the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 22 May 1992;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 986/92 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26 May 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 May 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 19. 3. 1992, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 105, 23. 4. 1992, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 25 May 1992 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

CN code	Levy (*)
0709 90 60	140,95 (*) (*)
0712 90 19	140,95 (*) (*)
1001 10 10	173,36 (*) (*) (*)
1001 10 90	173,36 (*) (*) (*)
1001 90 91	160,66
1001 90 99	160,66 (*)
1002 00 00	167,66 (*)
1003 00 10	148,39
1003 00 90	148,39 (*)
1004 00 10	123,97
1004 00 90	123,97
1005 10 90	140,95 (*) (*)
1005 90 00	140,95 (*) (*)
1007 00 90	148,59 (*)
1008 10 00	64,51 (*)
1008 20 00	119,94 (*)
1008 30 00	65,12 (*)
1008 90 10	(7)
1008 90 90	65,12
1101 00 00	237,93 (*) (*) (*)
1102 10 00	248,08 (*)
1103 11 10	282,34 (*) (*) (*)
1103 11 90	255,28 (*)

(1) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

(2) In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.

(3) Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

(4) Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

(5) Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

(6) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

(7) The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

(8) On importation into Portugal the levy is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3808/90.

(9) No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC, except if paragraph 4 of the same Article applies.

(10) An amount equal to the amount fixed by Regulation (EEC) No 1825/91 is to be levied in accordance with Article 101 (4) of Decision 91/482/EEC.

(11) Products falling within this code, imported from Poland, Czechoslovakia or Hungary under the Interim Agreements concluded between those countries and the Community, and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EEC) No 585/92 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1329/92

of 25 May 1992

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 674/92 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1845/91 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 22 May 1992;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26 May 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 May 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 19. 3. 1992, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 168, 29. 6. 1991, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 25 May 1992 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour*(ECU/tonne)*

CN code	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt*(ECU/tonne)*

CN code	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8	4th period 9
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1330/92

of 25 May 1992

on the supply of various consignments of cereals as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1)(c) thereof,Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 17 278,6 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to provide for the carrying out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Cereals shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 May 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOT A

1. **Operation No** ⁽¹⁾: 884/91
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient** ⁽¹⁰⁾: Peru
4. **Representative of the recipient** ⁽²⁾: Oficina Nacional de Apoyo Alimentario (ONAA) Ing. Vidal Bautista Carrasco, Av. Argentina n° 3017, Callao (tel. 33 08 85, fax 33 76 35)
5. **Place or country of destination**: Peru
6. **Product to be mobilized**: common wheat
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA.1(a))
8. **Total quantity**: 10 000 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA.2 (b) and IIA.3)
Markings in Spanish
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Callao
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 1. 7 — 10. 7. 1992
18. **Deadline for the supply**: 10. 8. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 9. 6. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 23. 6. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 15. 7 — 25. 7. 1992
 - (c) deadline for the supply: 25. 8. 1992**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 7. 7. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 1. 8 — 10. 8. 1992
 - (c) deadline for the supply: 10. 9. 1992
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** ⁽⁵⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** ⁽⁶⁾: refund applicable on 30. 5. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1106/92 (OJ No L 117, 1. 5. 1992, p. 59)

LOT B

1. **Operation No** ⁽¹⁾: 262/92-276/92
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient** ⁽¹⁰⁾: Euronaid, Rhijngeesterstraatweg 40, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** ⁽²⁾: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: common wheat flour
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B.1 (a))
8. **Total quantity**: 2 180 tonnes (2 987 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** ⁽⁴⁾ ⁽¹¹⁾ ⁽¹²⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B.2 (a) and II.B.3)
Markings in French (268/92; 270/92-275/92), Spanish (262/92-267/92) and English (269/92; 276/92)
Supplementary markings on packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1. 7 — 15. 7. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 9. 6. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 23. 6. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 15. 7 — 31. 7. 1992
 - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 7. 7. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1. 8 — 15. 8. 1992
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** ⁽⁵⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** ⁽⁶⁾: refund applicable on 30. 5. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1106/92 (OJ No L 117, 1. 5. 1992, p. 59)

LOT C

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 1167/91, 1168/91 and 1169/91
2. **Programme** : 1991
3. **Recipient** ⁽¹⁰⁾: Euronaid, Rhijngeesterstraatweg 40, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** ⁽²⁾: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination** : Haiti, Egypt
6. **Product to be mobilized** : milled rice (product code 1006 30 92 900)
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.1 (f))
8. **Total quantity** : 441 tonnes (1 058 tonnes of cereals)
9. **Number of lots** : one (see Annex II)
10. **Packaging and marking** ⁽⁴⁾ ⁽¹¹⁾ ⁽¹²⁾: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.2 (a) and II.A.3)
Markings in French (1167/91-1168/91) and English (1169/91)
Supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization** : the Community market
12. **Stage of supply** : free at port of shipment
13. **Port of shipment** : —
14. **Port of landing specified by the recipient** : —
15. **Port of landing** : —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment** : 1 — 15. 7. 1992
18. **Deadline for the supply** : —
19. **Procedure for determining the costs of supply** : tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders** : 12 noon on 9. 6. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender** :
 - (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon on 23. 6. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment : 15. 7 — 31. 7. 1992
 - (c) deadline for the supply : —**B. In the case of a third invitation to tender** :
 - (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon on 7. 7. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment : 1. 8 — 15. 8. 1992
 - (c) deadline for the supply : —
22. **Amount of the tendering security** : ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security** : 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** ⁽⁷⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** ⁽⁶⁾: refund applicable on 30. 5. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1106/92 (OJ No L 117, 1. 5. 1992, p. 59)

LOT D

1. **Operation No** ⁽¹⁾: 1485/90
2. **Programme**: 1990
3. **Recipient** ⁽¹⁰⁾: Ecuador
4. **Representative of the recipient** ⁽²⁾: Ambassade de l'Equateur, Chaussée de Charleroi 70, B-1060 Bruxelles (tel.: 537 50 86; telex: 63292 B)
5. **Place or country of destination**: Ecuador
6. **Product to be mobilized**: milled rice (product code 1006 30 92 900)
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA.1.f)
8. **Total quantity**: 268 tonnes (644 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA.2.b and IIA.3)
Markings in Spanish
11. **Method of mobilization of product**: Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Guayaquil
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 1. 7 — 10. 7. 1992
18. **Deadline for the supply**: 10. 8. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for the submission of tenders**: 12 noon on 9. 6. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 23. 6. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 15. 7 — 25. 7. 1992
 - (c) deadline for the supply: 25. 8. 1992**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 7. 7. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 1. 8 — 10. 8. 1992
 - (c) deadline for the supply: 10. 9. 1992
22. **Amount of tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** ⁽⁵⁾:
Bureau de l'aide alimentaire,
Attention Mr N. Arend,
Bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
rue de la Loi, 200
B-1049 Bruxelles
(telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** ⁽⁶⁾: Refund applicable on 30. 5. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1106/92 (OJ No L 117, 1. 5. 1992, p. 59)

LOTS E, F, G, and H

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 91/92, 92/92, 93/92 and 94/92
2. **Programme** : 1992
3. **Recipient** ⁽¹⁰⁾: UNRWA Headquarters, Supply Division, Vienna International Centre, PO Box 700, A-1400 Vienna, Austria (telex 135310 UNRWA A, Fax (1) 230 75 29)
4. **Representative of the recipient** ⁽²⁾:
 - Lot E: — 91/92: Ashdod UNRWA Field Supply and Transport Officer, West Bank
PO Box 19149 — Jerusalem
(tel. 82 80 93; telex. 26194 UNRWA IL; fax. 81 65 64)
 - Lot F: — 92/92: Lattakia UNRWA Field Supply and Transport Officer, SAR.
PO Box 4313 Damascus — SAR.
(tel. (96311) 66 02 17; telex 412006 UNRWA SY)
 - Lot G: — 93/92: Beirut UNRWA Field Supply and Transport Officer, Lebanon
PO Box 947 — Beirut — Lebanon
(tel. 81 00 12; fax 87 11 45 02 32; telex 21430 UNRWA LE)
 - Lot H: — 94/92: Amman UNRWA Field Supply and Transport Officer, Jordan
PO Box 484 — Amman — Jordan
(tel. (9626) 77 17 41; fax: 68 54 76; telex: 23402 UNRWA JFO)
5. **Place or country of destination** : Lot E: Israel; Lot F: Syria; Lot G: Lebanon; Lot H: Jordan
6. **Product to be mobilized** : milled rice (product code 1006 30 92 900)
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾ ⁽⁸⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1, (under IIA.1.f)
8. **Total quantity** : 1 079 tonnes (2 589,6 tonnes of cereals)
9. **Number of lots** : four (Lot E: 561 tonnes; Lot F: 118 tonnes; Lot G: 236 tonnes; Lot H: 164 tonnes)
10. **Packaging and marking** ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991 p. 1 (under IIA.2 a) en IIA.3)
Markings in English
Supplementary markings on the packaging: 'UNRWA'
11. **Method of mobilization** : Community market
12. **Stage of Supply** : free at port of landing — landed (Lots E, F and G)
free at destination (Lot H)
13. **Port of shipment** : —
14. **Port of landing specified by the recipient** : —
15. **Port of landing** : Lot E: Ashdod; Lot F: Latakia; Lot G: Beirut
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : Lot H: UNRWA Warehouse, Amman, Jordan
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage** : 1. 7 — 15. 7. 1992
18. **Deadline for the supply** : 31. 7. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply** : invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders** : 12 noon on 9. 6. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 23. 6. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 15. 7 — 31. 7. 1992
 - (c) deadline for the supply: 15. 8. 1992

B. In the case of a third invitation to tender :

- (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon on 7. 7. 1992
- (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage : 1. 8 — 15. 8. 1992.
- (c) deadline for the supply : 31. 8. 1992

22. Amount of the tendering security : ECU 5 per tonne

23. Amount of the delivery security : 10 % of the amount of the tender in ecus

24. Address for submission of tenders :^(*)

Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Loi 120, bureau 7/46
rue de la Loi, 200
B-1049 Bruxelles ;
(telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)

25. Refund payable on request by the successful tenderer^(*) : Refund applicable on 30. 5. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1106/92 (OJ No L 117, 1. 5. 1992, p. 59)

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.
- (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine -131 levels.

The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following documents :

- phytosanitary certificate,
- certificate of origin.

- (⁴) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.
- (⁵) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of these Annexes, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
 - either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,
 - or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
 - 235 01 32,
 - 236 10 97,
 - 235 01 30,
 - 236 20 05,
 - 236 33 04.
- (⁶) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 25. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

- (⁷) Bagging must be carried out before shipment.

- (⁸) The phytosanitary certificate and the certificate of origin must be signed and stamped by a Syrian Consulate, including a statement that consular fees and charges have been paid.
- (⁹) Shipment to take place in 20-foot containers. Lots E, F and G : The contracted shipping terms shall be considered full liner terms (liner in/liner out) free Ashdod/Beirut—Latakia, container yard and is understood to cover 15 days — Saturdays, Sundays and official public and religious holidays excluded — free of container detention charges at the port of discharge taken from the day/time of the arrival of the vessel. The 15 days free of container detention charges should be clearly marked on the bill of lading. Bona fide detention charges levied in respect of container detention(s) in excess of the said 15 days as detailed above will be born by UNRWA. UNRWA shall not pay/not be charged any container deposit fees.

After take-over of the goods at the delivery stage, the recipient, will bear all costs of shifting the containers to the storage yard outside the port area and of moving them on to the container yard.

Ashdod : consignment to be stowed in 20-foot containers containing not more than 17 tonnes each, net, not more than 50 containers being shipped per week on any vessel.

- (¹⁰) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required and how they are to be distributed.
- (¹¹) The supplier should send a duplicate of the original invoice to : M. De Keyzer and Schütz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam.

(¹²) Shipment to take place in 20-foot containers, condition FCL/FCL Shippers-count-load and stowage (cls). The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal.

The provisions of Article 13 (2), second paragraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

The successful tenderer has to submit to the recipient's agent complete packing list of each container, specifying number of bags belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.

The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, number of which to be provided to the beneficiary's forwarder.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmenge (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripciones complementarias sobre el embalaje Yderligere påskrifter Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία Supplementary markings on the packaging Inscriptions complémentaires sur l'emballage Iscrizioni supplementari sull'imballaggio Bijkomende vermeldingen op de verpakking Inscrições complementares na embalagem
B	2 180	40	262/92	« Bolivia / Prosalus / 925503 / Sucre vía Arica »
		180	263/92	« Chile / AATM / 921747 / Coyahique vía Valparaiso »
		40	264/92	« Perú / AATM / 921718 / Arequipa vía Matarani »
		40	265/92	« Perú / Prosalus / 925522 / Jaén vía Callao »
		40	266/92	« Perú / Prosalus / 925532 / Chachapoyas vía Callao »
		220	267/92	« Perú / PDF / 927104 / Lima vía Callao »
		660	268/92	« Haïti / Caritas B / 920227 / Port-au-Prince »
		20	269/92	« Jordan / Caritas B / 920236 / Akaba »
		20	270/92	« Mali / Caritas F / 920516 / Bamako via Dakar »
		120	271/92	« Niger / SSI / 923017 / Niamey via Lome »
		340	272/92	« Congo / Caritas F / 920513 / Brazzaville via Pointe-Noire »
		80	273/92	« Congo / Caritas F / 920514 / Nkayi via Pointe-Noire »
		120	274/92	« Congo / Caritas F / 920515 / Pointe-Noire »
		20	275/92	« Zaire / AATM / 921702 / Zongo via Douala »
		240	276/92	« Vietnam / Oxfam B / 920823 / Ho Chi Minh »
C	441	63	1167/91	« Haïti / Caritas B / 910258 / Port-au-Prince »
		198	1168/91	« Haïti / Protos / 911525 / Port-au-Prince »
		180	1169/91	« Egypt / Caritas Germany / 910433 / Cairo via Alexandria »

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1331/92

of 25 May 1992

altering the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 674/92 ⁽²⁾, and in particular the fifth subparagraph of Article 16 (2) thereof,

Whereas the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1244/92 ⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Commission Regulation (EEC) No 1244/92

to the information known to the Commission that the export refunds at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75, exported in the natural state, as fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 1244/92 are hereby altered as shown in the Annex to this Regulation in respect of the products set out therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26 May 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 May 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 19. 3. 1992, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 130, 15. 5. 1992, p. 56.

ANNEX

to the Commission Regulation of 25 May 1992 altering the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

Product code	Destination (1)	Amount of refund
0709 90 60 000	—	—
0712 90 19 000	—	—
1001 10 10 000	—	—
1001 10 90 000	04	50,00
	02	20,00
1001 90 91 000	—	—
1001 90 99 000	04	40,00
	02	20,00
1002 00 00 000	03	21,00
	02	20,00
1003 00 10 000	—	—
1003 00 90 000	04	40,00
	02	20,00
1004 00 10 000	—	—
1004 00 90 000	—	—
1005 10 90 000	—	—
1005 90 00 000	04	60,00
	02	0
1007 00 90 000	—	—
1008 20 00 000	—	—
1101 00 00 100	01	50,00
1101 00 00 130	01	45,00
1101 00 00 150	01	40,00
1101 00 00 170	01	35,00
1101 00 00 180	01	30,00
1101 00 00 190	—	—
1101 00 00 900	—	—
1102 10 00 500	01	50,00
1102 10 00 700	—	0
1102 10 00 900	—	—
1103 11 10 200	01	80,00
1103 11 10 400	01	0
1103 11 10 900	01	0
1103 11 90 200	01	50,00
1103 11 90 800	—	—

(¹) The destinations are identified as follows :

- 01 All third countries,
- 02 Other third countries,
- 03 Switzerland, Austria and Liechtenstein,
- 04 Switzerland, Austria, Liechtenstein, Ceuta and Melilla.

NB : The zones are those defined in Commission Regulation (EEC) No 1124/77, as last amended by Regulation (EEC) No 3049/89.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 15 May 1992

on support measures in the form of a grant to an import programme for Albanian industry

(92/277/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3906/89 of 18 December 1989 on economic aid to certain countries of central and eastern Europe⁽¹⁾, and in particular Article 9 (3) thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 3906/89 lays down rules and conditions for the granting of economic aid to certain countries of central and eastern Europe;

Whereas the Commission Decision of 6 May 1992 approving an import support guarantee programme in Albania is not in accordance with the opinion given by the Committee on Aid for Economic Restructuring in certain countries of central and eastern Europe on the draft measures to be taken;

Whereas, under the first subparagraph of Article 9 (3) of Regulation (EEC) No 3906/89, the Commission has communicated the said Decision to the Council and deferred its application for six weeks;

Whereas the Council may, under the second subparagraph of Article 9 (3) of the said Regulation, take a dif-

ferent decision within a period of six weeks from the date when the Commission communicated its Decision;

Whereas, in view of the situation in Albania, support measures in the form of a grant to a programme for the import of raw materials, semi-finished products and spare parts for Albanian industry should be adopted,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Sole Article

Support measures in the form of a grant shall be adopted to enable the financing of a programme for the import of raw materials, semi-finished products and spare parts for Albanian industry.

The maximum amount of these measures shall be ECU 20 million.

The Commission shall implement these measures.

Done at Brussels, 15 May 1992.

For the Council

The President

Arindo DE CARVALHO

⁽¹⁾ OJ No L 375, 23. 12. 1989, p. 11. Regulation as last amended by Regulation (EEC) No 3800/91 (OJ No L 357, 28. 12. 1991, p. 10).

COUNCIL DECISION

of 18 May 1992

confirming the consolidation of the EC-Japan Centre for Industrial Cooperation

(92/278/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 235 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽²⁾,

Whereas the EC-Japan Centre for Industrial Cooperation was founded in 1986 with a view to contributing to industrial cooperation between the Community and Japan ;

Whereas the Council in its conclusions of March 1987 noted with interest the launching of the Centre's pilot phase and welcomed industry's contribution towards its implementation ;

Whereas the Council on 26 November 1990 approved the conclusions of the Commission's communication on industrial policy in an open and competitive environment ;

Whereas the Commission was called on to continue its industrial policy work also bearing in mind :

- the evolution of the economic situation and of the strategies of the major non-EEC industrialized countries and of the newly-industrialized countries,
- the need for an appropriate use of the instruments available to the Community in order to strengthen the technological capabilities and the competitiveness of the European industrial system ;

Whereas the work of the EC-Japan Centre for Industrial Cooperation contributes to the Community's work in the field of industrial policy ;

Whereas the Centre is co-financed by the general budget of the European Communities, MITI and contributions from industry of both Parties ;

Whereas the Centre, so far run as a pilot project, has proved successful by providing mainly management training programmes for a growing number of business managers of Community undertakings, as well as information on the Japanese business environment ;

Whereas the Centre's supervisory board has concluded that the Centre's activities are promising, meriting strong backing by both major sponsors, the Commission and MITI, and that it should be consolidated ;

Whereas, therefore, this proposed consolidation should be confirmed and the Centre should be established as an EC-Japan common venture ;

Whereas the Treaty does not provide, for the adoption of this Decision, powers other than those of Article 235,

HAS DECIDED AS FOLLOWS :

Article 1

The consolidation of the EC-Japan Centre for Industrial Cooperation and its establishment as a common venture between the Community and Japan are hereby confirmed on behalf of the European Economic Community.

Article 2

The goal of the EC-Japan Centre for Industrial Cooperation is to contribute to industrial cooperation between the Community and Japan, notably by organizing management training programmes for European business executives, providing information on the Japanese business environment and opportunities, and offering programmes for European alternative-energy specialists.

Article 3

The EC-Japan Centre for Industrial Cooperation is located in Tokyo, Japan.

Article 4

The Centre is jointly financed by the Government of Japan, the Community and private sponsors.

Article 5

This Decision shall take effect on the day of its publication.

Done at Brussels, 18 May 1992.

For the Council

The President

Arlindo MARQUES CUNHA

⁽¹⁾ OJ No C 173, 4. 7. 1991, p. 4.

⁽²⁾ OJ No C 94, 3. 4. 1992.

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 5 May 1992

approving the plan concerning infectious haemopoietic necrosis and viral haemorrhagic septicaemia presented by Germany

(Only the German text is authentic)

(92/279/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Decision 90/495/EEC of 24 September 1990 introducing a Community financial measure with a view to the eradication of infectious haemopoietic necrosis of salmonids in the Community⁽¹⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas, in accordance with Article 1 of Decision 90/495/EEC, Member States must submit a plan for assessing the rate of infection of infectious haemopoietic necrosis (IHN) and viral haemorrhagic septicaemia (VHS) in their territory;

Whereas by letters dated 22 November 1991, 19 February and 9 March 1992, Germany has notified the Commission of its plan;

Whereas, after examination, the plan was found to comply with Decision 90/495/EEC, and in particular with Article 3 thereof;

Whereas the conditions for financial participation by the Community, as foreseen in Article 7 of Decision 90/495/EEC, are therefore met;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The plan for assessing the rate of infection of IHN and VHS within its territory, presented by Germany, is hereby approved.

Article 2

Germany shall bring into force by 15 April 1992 the laws, regulations and administrative provisions for implementing the plan referred to in Article 1.

Article 3

The financial participation of the Community for Germany is fixed at 50 % of the expenditure incurred pursuant to points 4 and 5 of Article 3 of Decision 90/495/EEC.

Article 4

The Community financial participation is granted upon presentation of the supporting documents.

Article 5

This Decision is addressed to Germany.

Done at Brussels, 5 May 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 276, 6. 10. 1990, p. 37.

COMMISSION DECISION**of 8 May 1992****concerning the importation by Member States of fresh meat from Nicaragua****(92/280/EEC)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 72/462/EEC of 12 December 1972 on health and veterinary inspection problems upon importation of bovine, ovine and caprine animals and swine, fresh meat or meat products from third countries ⁽¹⁾, as last amended by Council Regulation (EEC) No 3763/91 ⁽²⁾, and in particular Articles 3 and 16 thereof,

Whereas Nicaragua appears on the list of third countries from which the Member States authorize the importation of bovine animals, swine and equidae, fresh meat and meat products laid down by Council Decision 79/542/EEC ⁽³⁾, as last amended by Commission Decision 92/245/EEC ⁽⁴⁾;

Whereas it is the Commission's responsibility to adopt decisions in respect of third countries for animal health conditions and public health;

Whereas no exports of fresh meat from Nicaragua are currently envisaged;

Whereas it is for the Commission to adopt a Decision appropriate to these circumstances;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Member States shall not authorize the importation of fresh meat from Nicaragua.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 8 May 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 302, 31. 12. 1972, p. 28.

⁽²⁾ OJ No L 356, 24. 12. 1991, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 146, 14. 6. 1979, p. 15.

⁽⁴⁾ OJ No L 124, 9. 5. 1992, p. 42.